

الجمهورية اللبنانية



الهيئة الوطنية  
لمكافحة الفساد

# دليل التصريح عن الذمة المالية والمصالح

وفق أحكام القانون رقم ١٨٩/٢٠٢٠



تم إعداد هذا الدليل من قبل الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد في لبنان، بدعم تقني من خبراء برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وذلك في إطار مشروع مكافحة الفساد من أجل تعزيز الثقة بلبنان الممول من قبل الإتحاد الأوروبي وحكومة مملكة الدنمارك.



وزارة الخارجية الدنماركية



بتمويل مشترك من  
الإتحاد الأوروبي



إن الآراء الواردة في هذا التقرير تخص معدّي التقرير ولا تعكس بالضرورة وجهة نظر الأمم المتحدة، بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، أو الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، أو الإتحاد الأوروبي، أو حكومة مملكة الدنمارك.

## رسالة تصدير

يسرّ الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد («الهيئة») أن تضع هذا الدليل بتصريف الجميع، ولا سيما الموظفين العموميين بمختلف فئاتهم الملزمين قانونًا بتقديم التصاريح عن ذمتهم المالية ومصالحهم (وفق القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩ تاريخ ٢٢/١٠/٢٠٢٠)، وذلك انطلاقًا من تولي الهيئة الصلاحيّة الحصريّة في تلقي هذه التصاريح، وحفظها، والتدقيق فيها، وإدارة الآليات المتعلقة بحسن تنفيذ القانون.

ويحل بالتالي هذا الدليل محل الوثيقة التي أصدرتها وزارة الدولة لشؤون التنمية الإدارية (أسئلة وإجابات بشأن التصريح عن لزمة المالية والمصالح تاريخ ١٣/١١/٢٠٢٠).

تعتبر هذه التصاريح إحدى الأدوات الرئيسية التي تساهم في تعزيز الشفافية في لبنان، كما تساهم في الوقاية من الفساد ومكافحته، لا سيما عبر تسهيل تطبيق أحكام قانون التصريح عن الذمة المالية والمصالح ومعاقبة الاثراء غير المشروع.

ويشكّل هذا الدليل وسيلة إيضاحية عمليّة بشكل أسئلة وأجوبة، تسهّل على الموظفين العموميين حسن الالتزام بأحكام القانون، لا سيما بالنسبة إلى تعبئة الاستمارة الواجبة في التصاريح الأولى والدورية والنهائية. وتتناول الإجابات التي يتضمنها هذا الدليل أبرز المسائل التي طرحت وكثير التداول بها على ضوء التجربة المتراكمة منذ صدور القانون في العام ٢٠٢٠.

سوف تعمل الهيئة على تطوير هذا الدليل بشكل مستمر عبر إضافة أسئلة وأجوبة جديدة عند الحاجة، كما تستمر في تلقي الاستفسارات بشأن حسن تطبيق قانون التصريح عن الذمة المالية والمصالح عبر التواصل معها على البريد الإلكتروني: info@nacc.gov.lb، أو مراجعة موقع الهيئة على الرابط [www.nacc.gov.lb](http://www.nacc.gov.lb). وفي هذا الإطار، تؤكد الهيئة التزامها الدائم بتولي مهامها ومسؤولياتها المنصوص عليها في القانون، لا سيما بالنسبة لقانون التصريح عن الذمة المالية والمصالح، معاهدة اللبانيين المضي قدّمًا في المساهمة بتعزيز الشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته في لبنان.

ختامًا، نتوجه بخالص الشكر لجميع الخبراء والجهات التي ساهمت مع الهيئة في تطوير وإعداد هذا الدليل، لا سيما برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP)، بتمويل مشترك من الإتحاد الأوروبي (EU) وحكومة مملكة الدنمارك (DANIDA)، ما يعكس التزامًا دوليًا بمساعدة لبنان في بناء مؤسسات قادرة على مكافحة الفساد وحماية المال العام.

رئيس الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد

**القاضي كلود كرم**

## دليل التصريح عن الذمة المالية والمصالح وفق أحكام القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩

يشكل هذا الدليل وسيلة إيضاحية للموظفين العموميين المتوجب عليهم قانوناً التصريح عن ذمتهم المالية، بشكل أسئلة وأجوبة تتناول المسائل التي طرحت وكثر تداولها بشأن كيفية التصريح عن الذمة المالية والمصالح ومقتضياته وفق القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩ تاريخ ٢٠٢٠/١٠/٢٢ (الذي أُلغى القانون السابق رقم ١٥٤ تاريخ ١٩٩٩/١٢/٢٧ وتعديلاته)، وذلك على ضوء تجربة الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد في هذا المضمار.

بعد صدور القانون رقم ٢٠٢٠/١٧٥ تاريخ ٢٠٢٠/٥/٨ المتعلّق بإنشاء الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد وتسمية أعضائها في ٢٠٢٢/١/٢٤ أصبحت الهيئة الجهة الوحيدة الصالحة حصرياً لاستلام هذه التصاريح. وبالتالي فإن هذا الدليل يحل مكان الوثيقة التي أصدرتها وزارة الدولة لشؤون التنمية الإدارية بالتعاون مع خبراء برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (سؤلات وإجابات بشأن التصريح بالذمة المالية والمصالح تاريخ ٢٠٢٠/١١/١٣).

ويعتبر التصريح عن الذمة المالية إحدى الأدوات الرئيسية لتعزيز الشفافية في القطاع العام، ويساهم في جهود مكافحة الفساد.

وعليه وعند الحاجة للاستفسار عن مسائل أخرى لم يتم التطرق إليها في هذا الدليل، يرجى التواصل مع الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد على البريد الإلكتروني: [info@nacc.gov.lb](mailto:info@nacc.gov.lb)، أو مراجعة موقع الهيئة على الرابط [www.nacc.gov.lb](http://www.nacc.gov.lb)

# فهرس

رسالة تصدير ..... ٣

دليل التصريح عن الذمة المالية والمصالح ..... ٤

**الجزء الأول أسئلة عامة** ..... ١٠

**فقرة ١: مسائل أولية عن موجب التصريح** ..... ١١

١. هل اخضع لموجب التصريح؟ ..... ١١

٢. هل أخضع لموجب التصريح إذا كنت من أفراد الهيئة التعليمية؟ ..... ١٢

٣. هل أخضع لموجب التصريح إذا تمّ تكليفي بمهام وظيفة عامة من الفئة الرابعة وما دون، أو ما يعادلها، ويترتب على أعمالها نتائج مالية؟ ..... ١٢

٤. هل يشملني موجب التصريح إذا كنت من الموظفين الفعليين، أي الموظفين الذين لم يعيّنوا أصولاً؟ ..... ١٣

٥. إذا كنت من المتعاقدين، هل اخضع لموجب التصريح؟ ..... ١٣

٦. إذا تعددت وظائفه الموجبة للتصريح، ماذا أفعل؟ ..... ١٤

٧. من يتقدّم بالتصريح عن الموظف العمومي الخاضع للتصريح في حال وفاته؟ ..... ١٤

٨. إذا كنت موظفًا خارج الخدمة بصورة مؤقتة، كيف ومتى يتوجب عليّ تقديم التصريح؟ ..... ١٥

٩. هل يجب أن أقدم تصريح جديد عند تسلمي مهام جديدة أو ترقية تغير من مسؤولياتي في المهمة القائمة قبل استحقاق التصريح الإضافي (الدوري) المتوجب تقديمه بعد ثلاث سنوات من تاريخ تقديمي تصريح الأخرى؟ ..... ١٥

١٠. إذا كنت سأتقاعد أو أترك الوظيفة العامة قبل انقضاء مهلة تقديم التصريح الأول، هل أُعتبر خاضعًا/ةً لموجب التصريح؟ ..... ١٦

**فقرة ٢: في شكل تعبئة استمارة التصريح والغلاف** ..... ١٦

١١. كيف أقوم بتعبئة استمارة التصريح؟ ..... ١٦

١٢. ماذا اكتب على الغلاف الذي يتضمن استمارة التصريح؟ ..... ١٧

١٣. هل يجب عليّ تعبئة المعلومات مجددًا عندما أقوم بتقديم التصريح الإضافي أو التصريح الأخرى؟ ..... ١٨

١٤. ما هي العملة التي يجب ان اعتمدها في تعبئة التصريح؟ ..... ١٨

١٥. كيف أتصرف في حال عدم انطباق خانة واردة في الاستمارة على حالتي؟ ..... ١٩

١٦. هل يتوجب عليّ ارفاق المستندات الثبوتية للمعلومات التي أصرح عنها؟ ..... ١٩

١٧. كيف أتصرّف في حال عدم كفاية نموذج استمارة التصريح بالنظر إلى كثافة المعلومات التي أصرّح عنها؟  
٢٠.....

١٨. ما هو التاريخ الذي يجب اعتماده لدى تقديم التصاريح عن الذمة المالية، بالنسبة للمتعاقدین الذين يستمرون بالعمل لدى الإدارة من دون وجود عقد خطي جديد يبين تاريخ تجديد عقودهم؟  
٢٠.....

**فقرة ٣: مهل تقديم التصريح**  
٢١.....

١٩. متى أقوم بتقديم التصريح؟  
٢١.....

٢٠. هل يمكنني تقديم تصريح قبل أوانه؟ بما فيه مثلاً قبل انتهاء وظيفتي؟  
٢٢.....

٢١. إذا سبق وقدّمت تصريحاً بناءً على أحكام القانون القديم، فماذا أفعل؟  
٢٢.....

٢٢. هل يمكن ان اتأخر عن تقديم التصاريح المتوجبة بعذر مشروع؟ ما المقصود بـ «العذر المشروع» عند التخلّف عن تقديم التصريح؟  
٢٣.....

٢٣. ما هي المهلة الفعلية المعتمدة بالنسبة للتصاريح الاضافية التي يجري تقديمها؟  
٢٣.....

٢٤. اذا تقدمت بالتصريح خطأ بحيث انني غير خاضع لهذا الموجب، فهل ابقى ملزماً بتقديم التصاريح بشكل دوري؟  
٢٤.....

**فقرة ٤: ايداع التصريح لدى الهيئة**  
٢٤.....

٢٥. أين أقوم بإيداع الغلاف المتضمن استمارة التصريح الذي سأقدمه؟  
٢٤.....

٢٦. كيف أسلم الغلاف المتضمن التصريح الى الهيئة؟  
٢٥.....

٢٧. هل يمكنني ان أقدم تصريحى الى الهيئة عبر الإدارة التي أعمل لديها؟  
٢٥.....

٢٨. ما هي صيغة الإيصال الذي استلمه؟  
٢٦.....

٢٩. هل بإمكان الموظف او المتطوع لدى الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد، ان يساعدني على تعبئة نموذج التصريح عن الذمة المالية؟  
٢٦.....

٣٠. هل يمكنني تسليم تصريحى بواسطة شخص آخر؟  
٢٧.....

٣١. هل يمكن تقديم التصريح عن الذمة المالية من دون ابراز الهوية او وكالة خاصة تثبت هوية الشخص الذي يتقدم بالتصريح؟  
٢٧.....

٣٢. هل يمكن لأحد الوالدين او الأولاد او الأقارب أن يقدموا التصاريح عن الذمة المالية بدلاً مني كصاحب العلاقة؟  
٢٧.....

٣٣. هل يمكن لأحد الزوجين أن يقدم التصريح عن الذمة المالية بدلاً مني كصاحب العلاقة؟  
٢٨.....

٣٤. كيف يمكنني ان أتقدم بالتصريح إذا كنت متواجد خارج لبنان؟  
٢٨.....

٣٥. ما هي المدة المحددة لانتهاء مفعول الوكالة الخاصة؟  
٢٨.....

٣٦. كيف سيتم ضمان سرّيّة التصريح الذي أقدمه؟  
٢٩.....

فقرة ٥: **تبعات عدم الالتزام بموجبات القانون** ..... ٣٠

٣٧. الى أية جهة يجب تقديم الايصال الذي حصل عليه؟ ..... ٣٠

٣٨. ما هو جزاء عدم تقديم التصريح؟ ..... ٣٠

٣٩. متى يعتبر أنني تقدمت بتصريح كاذب، وما هي تبعات تقديم تصريح كاذب؟ ..... ٣٢

٤٠. ما هو مصير الأعمال التي أقوم بها في حال تقاعست عن موجب التصريح؟ ..... ٣٢

## الجزء الثاني: أسئلة خاصة في تعبئة خانة الاستثمار

### الصفحة الأولى: البيانات الشخصية للمكلف بالتصريح وللأزواج والأولاد القصر

٤١. في أعلى الصفحة الأولى من نموذج استمارة التصريح، ما هو المقصود بـ «نوع التصريح»؟ ..... ٣٥

٤٢. كيف أجيب عن السؤال المتعلق بـ «الدرجة الوظيفية» في الصفحة الأولى من نموذج استمارة التصريح؟ ..... ٣٥

٤٣. هل يجب أن أصرّح عن زوجي/زوجتي وأولادي؟ ..... ٣٦

٤٤. إذا كنا زوجان مكلفين بالتصريح، هل يمكن أن نقدّم تصريحاً مشتركاً؟ ..... ٣٦

٤٥. كيف أصرّح عن إيرادات زوج/ة ي/تقوم بعمل حر أو في القطاع الخاص؟ ..... ٣٧

٤٦. كيف أتصرف إذا رفض/ت زوجي/زوجتي تزويدي بمعلومات عن ذمته/المالية ومصالحه/؟ ..... ٣٧

### الصفحة ٢ و٣: الدخل من المصادر التي توفرها الوظيفة العمومية

٤٧. على أساس أي فترة زمنية (سنوي / فصلي / شهري ...) أحدد قيم المداخل عند تعبئة التصريح؟ ..... ٣٨

٤٨. ما هو المقصود بالدخل من المصادر التي توفرها الوظيفة العمومية في الصفحة ٢ من نموذج استمارة التصريح؟ ..... ٣٤

٤٩. ما المقصود بـ «متممات الراتب» في الصفحتين ٢ و٣ من نموذج استمارة التصريح؟ ..... ٣٥

٥٠. ما المقصود بـ «المكافآت والعلاوات» في الصفحتين ٢ و٣ من نموذج استمارة التصريح؟ ..... ٣٥

٥١. ما المقصود بـ «اي دخل اضافي بسبب الوظيفة او بمناسبةها» في الصفحتين ٢ و٣ من نموذج استمارة التصريح؟ ..... ٣٥

٥٢. كيف يتم احتساب المداخل الناتجة عن الغرامات والعائدات؟ وفي اي خانة تُدرج؟ ..... ٣٥

### الصفحة ٤: الأموال المنقولة في لبنان والخارج

٥٣. على أساس أي تاريخ أقدّر قيمة الأموال المنقولة؟ ..... ٣٦

٥٤. كيف أصرح عن أموال المنقولة؟ ..... ٣٦

٥٥. هل أصرح عن أموال نقدية بحوزتي تعود الى أشخاص آخرين؟ ..... ٣٧

٥٦. هل أصرّح عن حساب مصرفي مشترك لي مع أحد الوالدين أو الإخوة أو الأقارب أو غيرهم؟..... ٣٧

٥٧. هل يجب التصريح عن حساب توطين الراتب إذا كانت القيمة المودعة فيه تتغير؟..... ٣٧

### الصفحة ٥: الأموال المنقولة في لبنان والخارج

٥٨. ما هي أنواع المعادن الثمينة التي يجب التصريح عنها في الصفحة ٥ من النموذج؟..... ٣٨

٥٩. كيف يمكنني حساب القيمة المقدرة للساعات الثمينة التي أملكها؟..... ٣٨

٦٠. ما هي المعايير لتحديد قيمة اللوحات والتحف الفنية التي أملكها؟..... ٣٩

٦١. هل يجب التصريح عن جميع قطع الأثاث المنزلي أم فقط التي تتجاوز قيمتها عشرون مرة الحد الأدنى للأجور؟..... ٣٩

٦٢. ماذا يشمل التصريح عن المركبات الآلية البرية؟ هل يجب التصريح عن جميع المركبات بغض النظر عن قيمتها؟..... ٣٩

٦٣. ما هي الأموال المنقولة الأخرى التي يجب التصريح عنها؟..... ٤٠

### الصفحة ٦ و٧: الأموال غير المنقولة والعقارات في لبنان والخارج

٦٥. على أساس أي تاريخ أقدر قيمة الأموال غير المنقولة؟..... ٤٠

٦٦. كيف أصرّح عن أموال غير المنقولة؟..... ٤٠

٦٧. ما المقصود بـ «سند التملك» في الصفحتين ٦ و٧ من استمارة التصريح؟..... ٤١

٦٨. ما المقصود بـ «بيانات إضافية» في الصفحات ٦ و٧ و٨ من استمارة التصريح؟..... ٤١

### الصفحة ٨: الأموال غير المنقولة والعقارات في لبنان والخارج

٦٩. ما المقصود بـ «الحقوق العينية العقارية» في الصفحة ٨ من استمارة التصريح؟..... ٤٢

٧٠. هل يمكن التصريح عن عقار تمّ بناؤه على أرض مشاع؟..... ٤٢

### الصفحة ٩: المصالح التي ينتج عنها مداخيل في لبنان والخارج

٧١. ما المقصود بـ «المصالح» التي ينبغي التصريح عنها في الصفحة ٩ من استمارة التصريح؟..... ٤٣

٧٢. أمثلة على النشاطات والإستثمارات والمصالح الإئتمانية الموجبة للتصريح؟..... ٤٣

٧٣. أين أصرّح عن مداخيل بوالص التأمين الادخارية؟..... ٤٣

### الصفحة ١٠: المصالح التي ينتج عنها مداخيل في لبنان والخارج

٧٤. هل يجب التصريح عن جميع المناصب والأدوار التي شغلتها في القطاع الخاص؟..... ٤٤

٧٥. أمثلة على المناصب والأدوار في القطاع الخاص الموجبة للتصريح؟..... ٤٤

٧٦. ما هي المصالح الأخرى التي ينتج عنها حقوق مباشرة وحقوق إقتصادية؟..... ٤٤



٧٧. من هو صاحب الحق الإقتصادي؟.....٤٥

**الصفحة ١١: المصالح التي لا ينتج عنها مداخيل في لبنان والخارج**.....٤٦

٧٨. أمثلة على «العلاقات المهنية» الموجبة للتصريح؟.....٤٦

٧٩. ما الفرق بين الوظائف التي يجب التصريح عنها في الصفحتين ٢ و٣، وبين «المناصب والأدوار» التي يجب التصريح عنها في الصفحات ٩ و١٠ و١١؟.....٤٦

٨٠. ما الفرق بين «النشاطات والاستثمارات في المشاريع الاقتصادية» في الصفحة ٩، وبين «المساهمات في أية مشاريع ونشاطات» في الصفحة ١١؟.....٤٦

**الصفحة ١٢: الالتزامات والديون داخل وخارج لبنان**.....٤٧

٨١. ما المقصود بـ «بيانات الدائن» و«بيانات المدين» في الصفحتين ١٢ و١٣؟.....٤٧

٨٢. ما المقصود بـ «الشروط المرتبطة» في الصفحتين ١٢ و١٣؟.....٤٧

٨٣. كيف أصرّح عن القرض السكني إذا كان مناصفة بيني وبين زوجي/زوجتي؟.....٤٧

٨٤. كيف أصرّح عن بدلات الإيجار في حال تعددها؟.....٤٧

**الصفحة ١٣: الالتزامات والديون داخل وخارج لبنان**.....٤٨

٨٥. ما المقصود بـ «التزامات أخرى» في الصفحة ١٣ من استمارة التصريح؟.....٤٨

٨٦. كيف أميّز بين التصريح عن بدلات الإيجار بصفتي مؤجراً/ة وتلك الأخرى بصفتي مستأجراً/ة؟.....٤٨

**الصفحة ١٤: حقوق ومداخيل أخرى في لبنان والخارج**.....٤٩

٨٧. أين تُدرج إيرادات منح التعليم؟ وهل تُدرج عن كافة السنوات أم عن سنة معينة؟.....٤٩



الجزء الأول

# أسئلة عامة

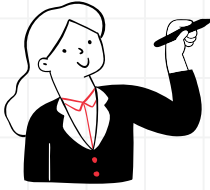
# مسائل أوليّة عن موجب تقديم التصريح



## ١ هل اخضع لموجب التصريح؟

تخضعون لموجب التصريح إذا كنتم من الأشخاص الذين يتولون مسؤولية أو وظيفة عامّة بالمفهوم الواسع الذي نصّ عليه القانون، وينتمون إلى إحدى المجموعات التالية:

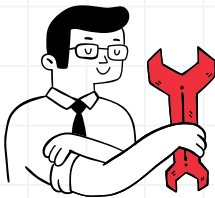
- الأشخاص المنتخبون والذين يتولون مسؤولية عامة (رئيس الجمهورية، رئيس مجلس النواب، رئيس مجلس الوزراء، الوزراء، النواب، رؤساء وأعضاء المجالس البلدية، المخاتير وأعضاء المجالس الاختيارية).
- موظّفو وموظّفات الفئة الثالثة وما فوق أو ما يعادل ذلك، أكانوا بالملك أم متعاقدين،
- موظّفو وموظّفات الفئة الرابعة وما دون أو ما يعادل ذلك إذا كانوا مكلفين بمهام من درجة الفئة الثالثة،
- موظّفو وموظّفات وزارة المالية والجمارك والدوائر العقارية وإدارة السير من جميع الفئات والرتب،
- رئيس وأعضاء وموظّفو وموظّفات ومستخدمو ومستخدمات اللجان الإدارية والمجالس، والهيئات المستقلّة والناظمة، المنشأة بقوانين، من جميع الرتب والفئات إذا كان يترتب على أعمالهم نتائج مالية.
- الأشخاص الذين يديرون مالاً عاماً أو مؤتمنون على مال عام أو يتعاطون بمال عام سواء كانوا من القطاع العام أو الخاص.
- المستشارون لدى المراجع الرسمية والإدارات العامة سواء كانوا يعملون بموجب عقود أو بدونها، لقاء بدل أو بدونه.



٢

## هل أخضع لموجب التصريح إذا كنت من أفراد الهيئة التعليمية؟

إذا كنتم من أفراد الهيئة التعليمية في الجامعة اللبنانية والمدارس والمعاهد الرسمية فلا تخضعون لموجب التصريح، إلا إذا كنتم مكلّفين بمهام تخضع لموجب التصريح وفق ما تمّ تبيانه في إجابة السؤال الأوّل أعلاه (أي الوظائف الإدارية وليس الوظائف التعليمية، مثل العمداء ومدراء الكليات والفروع).



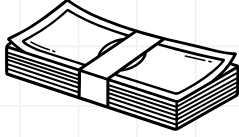
٣

## هل أخضع لموجب التصريح إذا تمّ تكليفي بمهام وظيفة عامة من الفئة الرابعة وما دون، أو ما يعادلها، ويترتب على أعمالها نتائج مالية؟

على فرض أنكم غير خاضعين لموجب التصريح بحكم وظيفتكم العامة الأصلية، فإن تكليفكم بمهام وظيفة من الفئة الرابعة وما دون، أو ما يعادلها، لن يُخضعكم لموجب التصريح حتى لو كان يترتب على أعمالها نتائج مالية، إلا في حال كانت الوظيفة في إحدى الإدارات المحددة حصراً في القانون رقم ٢٠٢/١٨٩، أي إذا كانت في وزارة المالية والجمارك والدوائر العقارية وهيئة إدارة السير، أو كانت وظيفة رئيس أو عضو أو موظف أو مستخدم في إحدى اللجان الإدارية والهيئات المستقلة والناظمة المنشأة بقوانين.

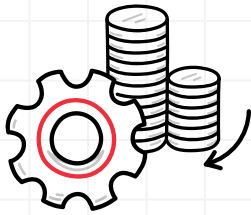
إذا تمّ تكليفكم بمهام وظيفة عامة يترتب على أعمالها نتائج مالية في غير الإدارات المحددة حصراً في القانون، كما هو مبينٌ أعلاه، كأن يتمّ تكليفك مثلاً بمهام وظيفة أمين صندوق في بلدية ما، فهذا التكليف لا يجعلك خاضعاً لموجب التصريح.

٤



**هل يشملني موجب التصريح إذا كنت من الموظفين الفعليين، أي الموظّفين الذين لم يعيّنوا أصولاً؟**

نعم طالما أن الشروط المذكورة في إجابة السؤال ٣ تنطبق عليكم، وذلك لأن العبرة الأساسية من منظومة التصريح بالذمة المالية والمصالح أنها تتعلّق بالأشخاص الذين يستفيدون من المال العام أو يتعاطون به أو مؤتمنين عليه، وبالتالي فالغرض منها حماية المال العام والشأن العام. يتبع ذلك أن قيام أي شخص بتولي وظيفة عمومية موجبة للتصريح، حتى ولو كان الأمر واقعاً بشكل غير أصولي، مما يعني أنه أصبح مسؤولاً بحكم الواقع عن اتخاذ قرارات ذات أهمّية خاصة، مما يدخله في نطاق الأشخاص الملزمين بتقديم تصاريحهم إلى حين البت بوضعهم، دون أن يعني ذلك بأيّ حال من الأحوال تقنياً لهذا الوضع أو قبولاً ضمناً به أو منشئاً لحقوق مكتسبة.



**إذا كنت من المتعاقدين، هل اخضع لموجب التصريح؟**

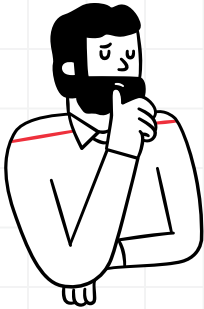
نعم طالما أن الشروط المذكورة في إجابة السؤال رقم ٣ تنطبق عليك، وذلك لأن المتعاقدين يعتبرون من الموظفين العموميين بموجب المادة ١، الفقرة ١، من القانون. ولما كانت عقودهم سنوية أو مؤقتة، فإنه إن انطبقت عليهم الشروط الموجبة للتصريح بحسب المادة ١، فقرة ٢، وفق ما تم تبيانه في إجابة السؤال رقم ٣ أعلاه، فهم يخضعون لموجب التصريح عند التعاقد الأول وعند كل تجديد لعقودهم ويعتبر عندئذ تصريح أول.



٦

## إذا تعددت وظائفك الموجبة للتصريح، ماذا أفعل؟

في هذه الحالة يكفي بتصريح واحد شامل للمعلومات المتعلقة بجميع وظائفك. يترتب في هذه الحالة إيضاح الوظائف التي تقوم (ين) بها والإشارة إلى الجهة أو الإدارة الرئيسية التي تنتمي (ن) إليها.



٧

## من يتقدّم بالتصريح عن الموظف العمومي الخاضع للتصريح في حال وفاته؟

في حال وفاة المكلف بالتصريح يتوجب على الورثة القانونيين أن يتقدّموا بالتصريح عن ذمة المتوفي المالية والمصالح (تصريح أخير) ليتمكنوا من استلام حقوقه القانونية المتعلقة بوظيفته أو مهمته. يجوز للوكيل القانوني الذي يمثل الورثة ويقوم بتصفية التركة التقدم بهذا التصريح بالوكالة عن الورثة شرط أن تتضمن وكالته نصاً خاصاً يجيز له القيام بذلك، مرفقة بقرار حصر الإرث، على أن يتقيد بالأصول المنصوص عنها في القانون وفي هذا الدليل.



٨

إذا كنت موظفاً خارج الخدمة  
بصورة مؤقتة، كيف ومتى  
يتوجب عليّ تقديم التصريح؟

في هذه الحالة (كمثل الاستيداع بدون راتب) فإنه يتوجب عليك أن تتقدم بتصريح إضافي،  
على اعتبار أنك ما زلت موظفاً.

٩

هل يجب أن أقدم تصريح جديد  
عند تسلمي مهام جديدة أو ترقية  
تغير من مسؤولياتي في المهمة  
القائمة قبل استحقاق التصريح  
الإضافي (الدوري) المتوجب  
تقديمه بعد ثلاث سنوات من تاريخ  
تقديمي تصريح الأخرى؟



يتوجب عليكم تقديم تصريح أول جديد بالنسبة للمركز أو المهمة أو الوظيفة الجديدة  
الموكلة إليكم. وتسري فترة الثلاث سنوات لتقديم التصريح الإضافي من تاريخ تقديم  
التصريح الأول الجديد.



١٠

إذا كنت سأتقاعد أو أترك الوظيفة العامة قبل انقضاء مهلة تقديم التصريح الأول، هل أعتبر خاضعاً/ةً لموجب التصريح؟

أنتم خاضعون لموجب التصريح، حتى لو كنت ستتقاعدون أو تتركون الوظيفة العامة قبل انقضاء مهلة تقديم التصريح الأول المنصوص عليها في القانون الجديد رقم ٢٠٢٠/١٨٩. بناءً عليه، أنتم ملزمون بتقديم تصريح أول جديد وفق أحكام القانون المذكور، حتى لو سبق لك وأن قدمت تصريحاً في ظل القانون السابق. يُضاف الى ذلك مُوجب تقديم التصريح الأخير خلال شهرين من التاريخ الذي تنوي/ن التقاعد فيه أو ترك الخدمة لأي سبب كان.

## فقرة ٢

# في شكل تعبئة استمارة التصريح والغلاف



١١

كيف أقوم بتعبئة استمارة التصريح؟

- يجب استخدام نموذج استمارة التصريح المرفق بالقانون ٢٠٢٠/١٧٥ وبهذه الوثيقة أيضاً دون سواه،
- تعبئة جميع الخانات التي تنطبق على حالتك وشطب الخانات الأخرى **الفراغات أو المقاطع غير المستعملة.**
- ببذل العناية للكتابة بخط واضح ضمن الخانات المناسبة باستعمال قلم **حبر ناشف أزرق.**
- يجب تفقيط الأرقام بالكلمات المناسبة (مثل خمسة ملايين ومائتي ألف ليرة ..) مع الإشارة إلى إمكانية تعبئة القيم المالية بالليرة اللبنانية أو بأية عملة أخرى وفق ما يقتضيه الحال.
- عند الإنتهاء من تعبئة التصريح بالكامل، **يجب توقيع أسفل كل الصفحات منها** في المكان المخصص، **وتوقيع الصفحة الأخيرة مع تاريخ التوقيع.**

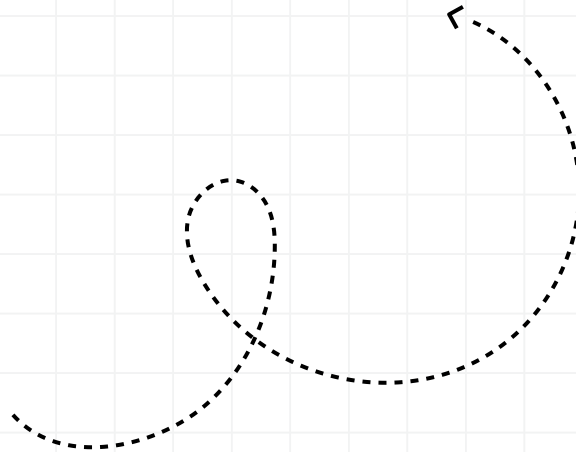




## ماذا اكتب على الغلاف الذي يتضمن استمارة التصريح؟

يجب وضع استمارة التصريح في غلاف بحجم **الأوراق A٤** والتوقيع على غطاء الغلاف، وكتابة المعلومات التالية على وجه الغلاف:

- تصريح عن الذمة المالية والمصالح في لبنان والخارج لـ (إسم المصرح الثلاثي وإسم زوجه الثلاثي) وأولاده القاصرين (إن وجدوا)،
- تحديد ما إذا كان التصريح «أول» أو «إضافي» أو «نهائي» وتحديد تاريخ بدء المهمة أو إنتهائها، أو تاريخ التصريح الأخير في حال تقديم التصريح الإضافي (الدوري)،
- تحديد المرجع أو الصفة أو الإدارة أو المؤسسة التي يعمل المصرح فيها أو ينتسب إليها (رئيس جمهورية، رئيس مجلس النواب، رئيس مجلس الوزراء، وزير، نائب، رئيس أو عضو مجلس بلدي، مختار، موظف، طبيعة الوظيفة والفتة والإدارة التي ينتمي إليها الخ.)
- عنوان المصرح(ة) الشخصي الكامل ورقم الهاتف الخلوي،
- تاريخ تقديم التصريح.
- توقيع الغلاف تحت تاريخ تقديم التصريح كما وتوقيع على ختم الغلاف.



١٣



## هل يجب عليّ تعبئة المعلومات مجدّداً عندما أقوم بتقديم التصريح الإضافي أو التصريح الأخير؟

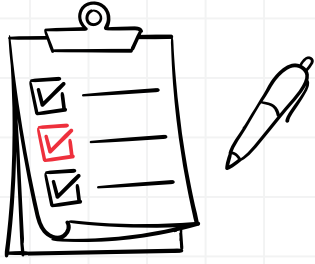
عندما يحين وقت تقديم التصريح الإضافي أو الدوري (الواجب تقديمه كل ٣ سنوات من تاريخ تقديم آخر تصريح) أو التصريح الأخير (الواجب تقديمه خلال شهرين من تاريخ الانتهاء لأي سبب كان)، ينبغي عليكم تعبئة الاستمارة من جديد مع تبيان أوجه الاختلاف وأسبابها، في حال وجودها، مقارنة بالتصريح السابق.

١٤



## ما هي العملة التي يجب ان اعتمدها في تعبئة التصريح؟

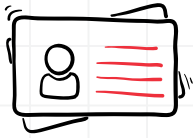
يمكنكم أن تختاروا تعبئة القيم المالية بالعملة التي ترونها مناسبة، مع الحرص على بذل أقصى الجهود الممكنة لضمان أن تكون القيم المالية مساوية للقيمة الحقيقية أو المقدرة للمداخل والأموال المنقولة وغير المنقولة التي يتم التصريح عنها وذلك بتاريخ التصريح. يمكنكم أيضاً اختيار عملات مختلفة لتحديد القيم المالية للبنود المختلفة الواردة في استمارة التصريح، فعلى سبيل المثال، يمكنكم تحديد الرواتب بالليرة اللبنانية، والقيمة المقدرة للسيارات بالدولار الأميركي.



١٥

## كيف أتصرف في حال عدم انطباق خانات واردة في الاستمارة على حالتي؟

عند عدم انطباق خانات واردة في استمارة التصريح على حالتكم، يمكنكم تركها فارغة، أو كتابة عبارة «غير موجود» أو «غير منطبق» فيها، أو حتى شطبها بالكامل.



١٦

## هل يتوجب عليّ إرفاق المستندات الثبوتية للمعلومات التي أصرح عنها؟

لا يُوجب القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩ إرفاق المستندات المثبتة للمعلومات المُدرجة في استمارة التصريح (مثلاً، لا حاجة لإرفاق سندات الملكية العقارية أو الافادات العقارية أو كشوفات حسابات مصرفية)، إذ أن الفرضية التي يقوم عليها القانون هي أن عملية التصريح التي تقومون بها تتمّ عن حسن نية، وتبقى إمكانية الملاحقة بجرم التصريح الكاذب قائمة بموجب المادة ٩ التي تنصّ على عقوبة حبس من ٦ أشهر إلى سنة وغرامة من ١٠ إلى ٢٠ مرة الحد الأدنى الرسمي للأجور.

١٧

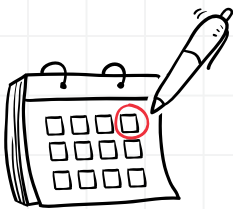


## كيف أتصرّف في حال عدم كفاية نموذج استمارة التصريح بالنظر إلى كثافة المعلومات التي أصرّح عنها؟

يمكنكم استعمال أوراق إضافية منفصلة لاستكمال المعلومات المطلوب التصريح عنها إذا كانت المساحة في نموذج استمارة التصريح لا تكفي، مع الإشارة في كل صفحة إضافية إلى موضوع تصريحك باستخدام التبويب ذاته المعتمد في النموذج (أي عبر الإشارة الى الموضوع والصفحة المعنيين).

**مثلا:** بالنسبة للملكيات العقارية، يمكن الاستعاضة عن تعبئة الاستمارة يدويًا بإرفاق جدول كامل بالعقارات، يتضمن المعلومات المطلوبة كافة. ينطبق الأمر عينه على أيّ عنصر من عناصر الذمة المالية والمصالح الأخرى، مثل الحسابات المصرفية والسيارات والإيجارات والمصالح على أنواعها.

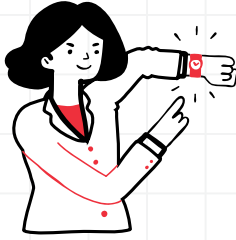
١٨



## ما هو التاريخ الذي يجب اعتماده لدى تقديم التصاريح عن الذمة المالية، بالنسبة للمتعاقدین الذين يستمرون بالعمل لدى الإدارة من دون وجود عقد خطي جديد يبين تاريخ تجديد عقودهم؟

يجري اعتماد تاريخ بدء السنة التي يجري فيها تقديم التصريح أي تاريخ: ٢٠٢٤/١/١.

## مهل تقديم التصاريح



١٩

### متى أقوم بتقديم التصاريح؟

عليكم ان تتقدموا بالتصريح، وهي على ثلاثة أنواع: التصريح الأول، التصاريح الدورية والتصريح الأخير، وذلك في الأوقات وضمن المهل المحددة قانونا، وهي التالية:

عند تولّي الوظيفة العمومية	خلال شهرين من تاريخ تولي الوظيفة العمومية أو تجديدها أو تمديدها.	مثلا: منذ تاريخ بدء الولاية المنتخبة، أو المعينة بمرسوم أو بقرار، أو بدء سريان عقد العمل.	تصريح أول
لدى تجديد أو تمديد الوظيفة العمومية لولايات متتالية بالانتخاب أو بأية طريقة أخرى ينص عليها القانون.			
أثناء تولي الوظيفة العمومية	كل ثلاث سنوات من تاريخ تقديم التصريح السابق.	خلال مهلة شهرين من انقضاء السنوات الثلاثة.	تصاريح إضافية (دورية)
بعد إنتهاء تولي الوظيفة العمومية	خلال مهلة شهرين من تاريخ انتهاء الخدمات لأي سبب كان.	مثلا: تاريخ بلوغ السن القانوني، أو تاريخ قبول الاستقالة، أو تاريخ قرار أو مرسوم الإعفاء أو الاستيداع، أو تاريخ حصول وفاة المصرح	تصريح أخير

يشار هنا إلى أنه عند تقديم تصريح إضافي (دوري) أو التصريح الأخير، يجب تبيان أوجه الاختلاف **وأسبابها**، في حال وجودها، مقارنة بالتصريح السابق.

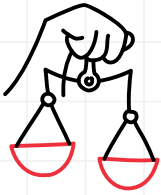
في حال تزامن استحقاق التصريح الإضافي مع التصريح الأخير (مثلا التقاعد) خلال فترة شهرين، يقدم تصريح واحد أخير.

في حال بطلان انتخاب أي شخص منتخب (مثلا نائب أو رئيس أو عضو مجلس بلدية)، أو بطلان قرار تعيين موظف بعد أن قدم تصريحاً أول عند انتخابه أو لدى تعيينه، عليه تقديم تصريح نهائي خلال شهرين من تاريخ صدور قرار الإبطال من الجهة الصالحة.



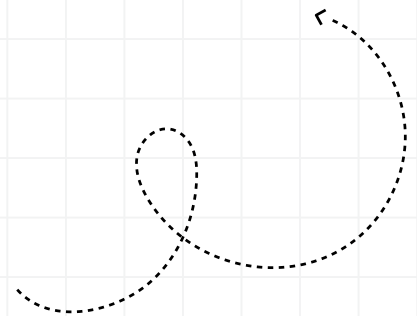
٢٠  
هل يمكنني تقديم تصريح قبل أوانه؟  
بما فيه مثلاً قبل انتهاء وظيفتي؟

كلا، تقدمون هذه التصاريح دائماً بعض انقضاء تاريخ العمل أو الوظيفة التي تتولوها. مع الإشارة الى أن وزارة المالية لا تقبل اي إيصال بتاريخ يسبق هذا التاريخ.



٢١  
إذا سبق وقدّمت تصريحاً بناءً على  
أحكام القانون القديم، فماذا أفعل؟

طالما أنكم خاضعون لموجب التصريح كما هو منصوص عليه أعلاه، فإنكم ملزمون بتقديم تصريح أول جديد عن الذمة المالية والمصالح استناداً إلى أحكام القانون الجديد خلال مهلة ٣ أشهر من تاريخ نفاذه، أي من تاريخ ٢٢/١٠/٢٠٢٠ إلى ٢٢/١/٢٠٢١، بغض النظر عن التصريحات التي قد تم تقديمها سابقاً في ظل القانون القديم. على أن يتبعه تصريح إضافي (دوري) بعد ثلاث سنوات من تاريخ تقديم هذا التصريح (أي التصريح السابق). للمتعاقدين.





## هل يمكن ان أتأخر عن تقديم التصاريح المتوجبة بعذر مشروع؟ ما المقصود بـ «العذر المشروع» عند التخلّف عن تقديم التصريح؟

نص القانون على جواز تبرير التأخر عن تقديم التصاريح ضمن المهل المحددة شرط ان يكون تبرير ذلك عذراً مشروعاً.

اما «العذر المشروع»، فهو كل سبب تنطبق عليه حالة القوة القاهرة أو الاستحالة القانونية يحول دون إمكانية تقديم التصريح ضمن المهل المحددة في القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩، ولا يمكن تجاوزه حتى بواسطة وكيل يكلف، بموجب وكالة خاصة، إيداع هذا التصريح لدى الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد، او لدى المرجع المختص الى حين تشكيل الهيئة، أو لدى البعثة اللبنانية المختصة في الخارج في حال كان الشخص المكلف بموجب التصريح متواجداً خارج الأراضي اللبنانية.

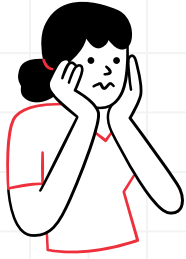
لا يجوز، مثلاً، اعتبار الاجازة دون راتب أو إجازة الأمومة أو الوضع في الاستيداع أو الوضع خارج الملاك، بغض النظر عما إذا كان الشخص المكلف بموجب التصريح متواجداً داخل الاراضي اللبنانية أو خارجها، بمثابة «عذر مشروع» يحول دون تقديم التصريح.



## ما هي المهلة الفعلية المعتمدة بالنسبة للتصاريح الاضافية التي يجري تقديمها؟

ينص القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩ على انه يجري تقديم التصريح الإضافي بعد مرور ثلاث سنوات على تاريخ تقديم التصريح السابق، وضمن مهلة شهرين بعد انقضاء هذه المهلة، مهية مهلة سماح محددة من قبل الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد.

٢٤



إذا تقدمت بالتصريح خطأ بحيث انني غير خاضع لهذا الموجب، فهل ابقى ملزماً بتقديم التصاريح بشكل دوري؟

كلا لكون القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩ لا يفرض عليكم أصلاً مثل هذا الموجب.

فقرة ٤

## إيداع التصريح لدى الهيئة

٢٥



أين أقوم بإيداع الغلاف المتضمن استمارة التصريح الذي سأقدمه؟

تودع التصاريح لدى الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد مقابل إيصالات استلام، ويعتبر الإيصال الصادر عنها المستند الوحيد لإثبات تقديم التصريح عن الذمة المالية والمصالح.

إذا كان من المتعذر عليكم التقدم بتصريحكم شخصياً بداعي المرض أو السفر، يمكنكم تقديم التصريح بواسطة وكيل مفوض لهذا الغرض بموجب وكالة خاصة لدى كاتب العدل تحدّد وكالة الوكيل في تقديم التصريح عن الذمة المالية والمصالح إلى الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد واستلام الإيصال بالنيابة عنكم.

يمكنكم تقديم التصريح إلكترونياً متى يبدأ العمل بالموقع الإلكتروني للهيئة على أن يتم استلام الإيصال من الهيئة شخصياً، أو إلكترونياً إذا كان لديكم حساب ورمز تعريف لديها، أو إذا اعتمد المشرّع مبدأ التوقيع الإلكتروني وصحته.



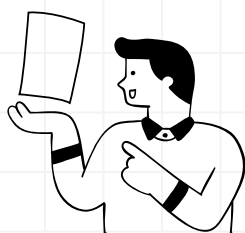
٢٦

## كيف أسلم الغلاف المتضمن التصريح الى الهيئة؟

يجب ان تقدموا التصريح بالحضور الشخصي الى مكاتب الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد على العنوان التالي: **بناية حطب ٣٩٥، شارع مدام كوري، فردان، بيروت.**

٢٧

## هل يمكنني ان أقدم تصريحتي الى الهيئة عبر الإدارة التي أعمل لديها؟



بصورة استثنائية، قررت الهيئة قبول **التصاريح الدورية فقط** عبر الإدارات التالية التي يعمل لديها عدد كبير من الموظفين:

- جميع الوزارات (بما فيها القيادات العسكرية والأمنية)؛
  - جميع البلديات واتحاداتها عبر وزارة الداخلية؛
  - القضاة عبر الهيئات الإدارية المشرفة (مجلس القضاء الأعلى، مكتب مجلس شورى الدولة، مكتب ديوان المحاسبة).
- يبقى للموظف تقديم طلبه شخصياً لدى الهيئة، إذا اختار ذلك.



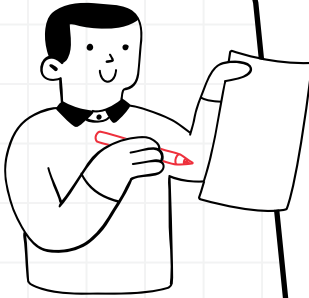
٢٨

## ما هي صيغة الإيصال الذي استلمه؟

إذا قدمت تصاريحكم مباشرةً لدى الهيئة، فتستلمون إيصالاً فردياً في اليوم ذاته فوراً بعد ذلك.

بصورة استثنائية، إذا قدمت تصاريحكم الدورية عبر إحدى الإدارات المحددة في السؤال رقم ١٥ أعلاه، فلديكم الخيار:

- إما الطلب من هذه الإدارات إعطاءكم صورة عن الإيصال الجماعي المسلم إليها من قبل الهيئة؛
- وإما التقدم مباشرة من الهيئة بطلب تسليمكم ايصالاً فردياً.



٢٩

## هل بإمكان الموظف او المتطوع لدى الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد، ان يساعدني على تعبئة نموذج التصريح عن الذمة المالية؟

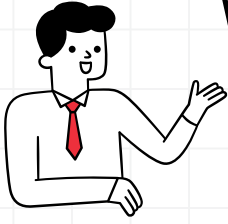
لا يمكن للموظف أو المتطوع لدى الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد مساعدتكم في تعبئة نموذج التصريح عن الذمة المالية بشكل مباشر. ومع ذلك، يمكنهم مساعدتكم من خلال تقديم نسخة من هذا الدليل (الأسئلة والأجوبة) وشرح وتوضيح محتوياته لضمان فهمكم لكافة المتطلبات والإجراءات المتعلقة بالنموذج.



٣٠

هل يمكنني تسليم تصريح  
بواسطة شخص آخر؟

يمكنكم تقديم التصريح بواسطة وكيل مفوض لهذا الغرض بموجب وكالة خاصة لدى كاتب العدل يحدّد في نصها تقديم التصريح عن الذمة المالية والمصالح إلى الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد واستلام الإيصال بالنيابة عنكم.



٣١

هل يمكن تقديم التصريح عن الذمة المالية  
من دون ابراز الهوية او وكالة خاصة تثبت  
هوية الشخص الذي يتقدم بالتصريح؟

لا يمكن ذلك؛ مع العلم انه يمكن ابراز اخراج قيد، بطاقة عمل مع صورة، بطاقة جامعية مع صورة... واي مستند يؤكد هوية الموظف الذي يتقدم بالتصريح.



٣٢

هل يمكن لأحد الوالدين او الأولاد او  
الأقارب أن يقدموا التصاريح عن الذمة  
المالية بدلاً مني كصاحب العلاقة؟

لا يمكنهم ذلك الا بموجب وكالة خاصة.

٣٣



**هل يمكن لأحد الزوجين أن يقدم التصريح عن الذمة المالية بدلا مني كصاحب العلاقة؟**

نعم، إنطلاقاً من المبدأ الخاص المنصوص عليه في قانون التصريح عن الذمة المالية والمصالح، والذي يعتبر الزوجين بمثابة الشخص الواحد.

٣٤



**كيف يمكنني ان أتقدم بالتصريح إذا كنت متواجد خارج لبنان؟**

يمكنكم توكيل أحد الأشخاص لنيوب عنكم في تقديم التصريح وذلك بموجب وكالة خاصة لدى القنصلية المعتمدة في البلد المتواجد فيه ومن ثم تصديقها في وزارة الخارجية في لبنان.

٣٥



**ما هي المدة المحددة لانتهاؤ مفعول الوكالة الخاصة؟**

لا تنتهي مدة الوكالة الخاصة للوكيل المكلف بتقديم التصريح عن الذمة المالية نيابة عن الموكل، الا اذا توفرت إحدى الحالات المحددة في المادة ٨٠٨ من قانون الموجبات والعقود وهي

- **اولا -** انتهاء العمل الذي أعطيت لأجله.
- **ثانيا -** تحقق شرط الالغاء او بحلول الاجل المعين للوكالة.
- **ثالثا -** عزل الموكل للوكيل.
- **رابعا -** عدول الوكيل عن الوكالة.
- **خامسا -** وفاة الموكل او الوكيل.
- **سادسا -** حدوث تغيير في حالة الموكل او الوكيل يفضي الى فقدانه الاهلية الشرعية لاستعمال حقوقه، مثل الحجر وعلان الافلاس، ما لم يكن موضوع الوكالة من الاعمال التي يمكن اتمامها بالرغم من ذلك التغيير.
- **سابعا -** استحالة التنفيذ الناشئة عن سبب ليس له علاقة بمشيئة الفريقين المتعاقدين.

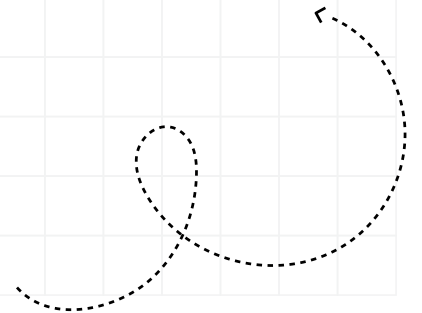
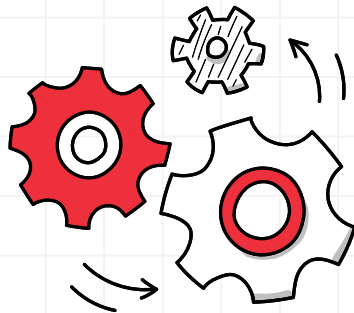


٣٦

## كيف سيتم ضمان سرية التصريح الذي أقدمه؟

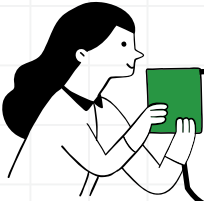
للتصاريح طابع سرّي محض، فهي تحفظ ضمن غلافات مغلقة يكتب عليها المعلومات الرئيسية التي تعرّف عن هوية المصريح وانتمائه الوظيفي ومسؤوليته وتاريخ التصريح وتاريخ بدء المهمة أو انتهائها أو تحديد ما إذا كان التصريح إضافياً (دورياً)، وتحفظ لدى الهيئة ومؤقتاً لدى مصرف لبنان تحت إشرافها. ويعاقب كل من يفشي سرّيتها بالحبس سنة على الأكثر وبغرامة تتراوح بين خمس وعشر مرات الحد الأدنى الرسمي للأجور أو بإحدى هاتين العقوبتين، فضلاً عن إمكانية ملاحقته تأديبياً.

يشار إلى أنه لا يعتد بهذه السرية بوجه الهيئة بمعرض أدائها للمهام الموكلة إليها بموجب القانون رقم ٢٠٢٠/١٧٥ ولا بوجه القضاء المختص في إطار ملاحقة أو تحقيق أو محاكمة.



## فقرة ٥

## تبعات عدم الالتزام بموجبات القانون



٣٧

الى أيّة جهة يجب تقديم الايصال الذي احصل عليه؟

ان التصريح الصادر عن الهيئة، مستند يثبت التزامكم بموجبات القانون، ويجب بالتالي الاحتفاظ به وتسليم نسخاً منه إلى أيّة جهة إدارية او قضائية قد تطلبه منكم.  
ان تقديم هذه الايصالات إلى هذه الجهات سوف تضمن حسن تسديد حقوقهم المالية على أنواعها وعدم خضوعكم لأيّة عاقبة من العواقب الناتجة عن عدم التصريح ضمن الشروط التي يحددها القانون، مثل اعتباركم مستقيلين حكماً او عدم تسديد مستحقاتكم المالية وتوجب إعادة ما سدد منها بمخالفة للأصول مع الفوائد القانونية (راجع السؤال رقم ٣٨).



٣٨

ما هو جزاء عدم تقديم التصاريح؟

إن تقديم التصاريح المنصوص عليها في هذا القانون (أي، التصريح الأول والتصاريح الدورية والتصريح الأخير) شرط من شروط تولي الوظيفة العمومية والإستمرار فيها واستحقاق وقبض الرواتب والتعويضات وسائر الحقوق المالية (المادة ٧ فقرة أ). وبالتالي، فإن التخلف عن تقديمها في المهل المحددة قانوناً يؤدي إلى العواقب المبيّنة في الجدول أدناه:

العاقبة	السبب	الآلية المطبقة
<p><b>١ -</b> إعتبار الموظف العمومي مستقبلاً حكماً (المادة ٧ فقرة ب).</p>	<p>عدم تقديم التصاريح المتوجبة (أي التصريح الأول والتصاريح الدورية، والتصريح الأخير) كل في مواعيده (مراجعة السؤال رقم ١٩)، دون عذر مشروع، واستمرار التقاعس خلال مهلة ثلاثة اشهر من تبليغه شخصيا او إداريا او عتباره مبلغا (وفق الآلية المطبقة)</p>	<p>ثلاثة اشهر بعد تبليغ الموظف العمومي الملتكى بالذات وبالطريقة الإدارية، واما من تاريخ توقف تسديد حقوقه المالية بعد ابلاغ المحتسب المالي المركزي او من يفوض اليه مهام صرف النفقات من قبل الهيئة، وتوقف تسديد الحقوق المالية بحيث يعتبر هذا التوقف بمثابة تبليغ الموظف العمومي المعني.</p>
<p><b>٢ -</b> عدم دفع الحقوق المالية على أنواعها كالرواتب والتعويضات وتعويض الصرف من الخدمة وتعويض نهاية الخدمة (المادة ٧ فقرتين ج - د).</p> <p>يستمر هذا التوقف الى حين تبليغ الأجهزة المعنية المذكورة أعلاه مجددا من الهيئة او الجهات المعنية ترخيصا بإعادة التسديد بعد التثبت من تقديم التصريح المتوجب ضمن الاصول والشروط المحددة (المادة ٧ فقرة ج).</p>	<p>عدم تقديم التصاريح المتوجبة (أي التصريح الأول والتصاريح الدورية، والتصريح الأخير) كل في مواعيده (مراجعة السؤال رقم ١٩)،</p>	<p>فور ابلاغ المحتسب المالي المركزي او من يفوض اليه مهام صرف النفقات من قبل الهيئة عن واقعة التأخر في تقديم التصاريح المتوجبة.</p> <p>يحق للمحتسب المالي المركزي او من يفوض اليه مهام صرف النفقات المذكورة الامتناع عن تسديدها، اذا لم يستلم الايصال الصادر عن الهيئة المثبت لتقديم التصاريح المتوجبة (المادة ٧ فقرة د).</p>
<p><b>٣ -</b> وجوب إعادة تسديد جميع المبالغ والتعويضات المقبوضة بخلاف الآلية المحددة في القانون مع الفوائد القانونية منذ تاريخ القبض (المادة ٧ فقرة د).</p>	<p>في حال جرى قبض أي مبلغ او تعويض بخلاف الآلية المحددة أعلاه في المادة ٧ فقرة ج أعلاه، (أي بعد تبليغ الإنذار صراحة او ضمنا).</p>	<p>يمكن ان يحصل هذا التسديد بمبادرة من الموظف العمومي؛ او بعد انذاره بالالتزام من قبل الهيئة او من صاحب الحق (أي الإدارة التي يعمل لديها).</p>

علماً أنه يتم ذلك بناء على قيام الهيئة الوطنية لمكافحة الفساد بإبلاغ كل من الإدارات التي يتبع لها هؤلاء الموظفون العموميون المتقاعدون عن تقديم التصريح، والمحتسب المالي المركزي أو من يفوض إليه مهام صرف النفقات المذكورة، بالتوقف عن تسديد حقوقهم المالية على أنواعها كالرواتب والتعويضات وتعويض الصرف من الخدمة وتعويض نهاية الخدمة وسائر التعويضات. ناهيك عن تبليغه وتبليغ الإدارات المعنية عن إعتباره مستقبلاً حكماً.

ويتم تبليغ الموظف العمومي بالذات بالطريقة الإدارية وفق نص المادة ٧، الفقرة (ج)، من القانون الجديد، كما ويعتبر التوقف عن تسديد الحقوق المالية للموظف العمومي بمثابة تبليغ له.

٣٩



**متى يعتبر أنني تقدمت  
بتصريح كاذب، وما هي  
تبعات تقديم تصريح كاذب؟**

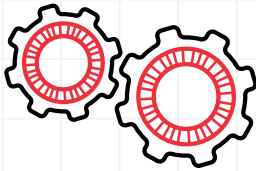
يعتبر تصريحاً كاذباً كل تصريح يتضمن معلومات مغلوبة، أي عندما تغفلون ذكر معلومات مطلوبة في القانون والنموذج، وتغفلون تعبئة صفحات نموذج التصريح كافة.

كل من يقدم تصريحاً كاذباً يعاقب بالحبس من ستة أشهر إلى سنة وبغرامة تتراوح بين ١٠ و٢٠ مرّة الحد الأدنى الرسمي للأجور.

تتم ملاحقة الموظف العمومي جزائياً دون الحاجة إلى إذن مسبق يسمح بملاحقته.

مع التأكيد على أن التقاعس في تقديم التصريح أو تقديم تصريح كاذب ليس شرطاً من شروط الملاحقة بتهمة الإثراء غير المشروع، بل تستخدم التصاريح كأداة إثبات على ضلوع الموظف في هذا الجرم.

٤٠



**ما هو مصير الأعمال التي أقوم  
بها في حال تقاعست عن موجب  
التصريح؟**

تبقى جميع الأعمال الناتجة عن ممارسة الوظيفة العمومية صحيحة وقائمة بالرغم من أي تدبير أو عقوبة تترتب عليكم نتيجة عدم تقدّمكم بالتصريح عن الذمة المالية والمصالح





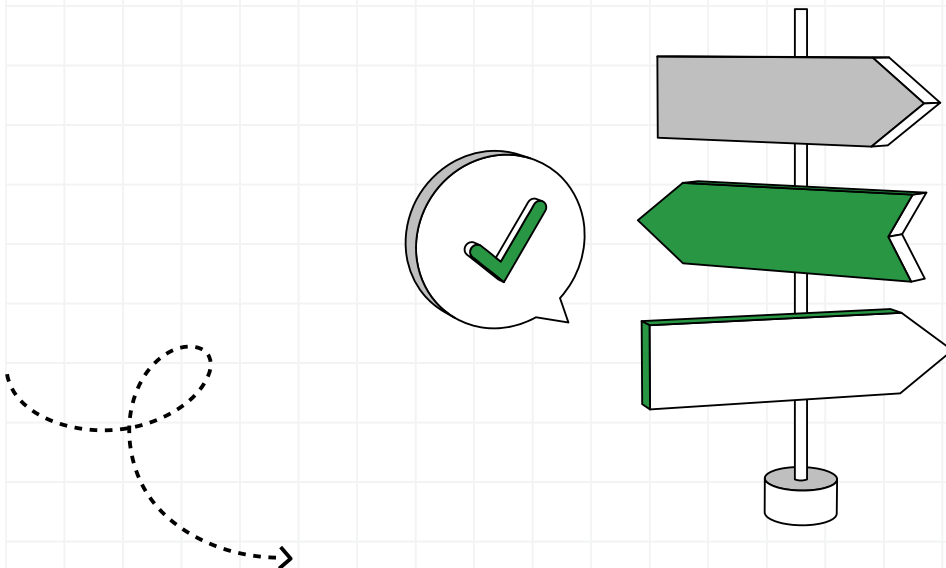
الجزء الثاني

# أسئلة خاصة في تعبئة خانات الاستمارة



## يتضمّن التصريح الفقرات التالية:

- **البيانات الشخصية للمكلف بالتصريح وللأزواج والأولاد القصر العامة** (الصفحة ١ من الاستمارة) بما في ذلك نوع العمل، وعنوان الإقامة الفعلية/ البريد الإلكتروني/ الهاتف، والوضع العائلي.
- **الدخل من المصادر التي توفرها الوظيفة العامة** (الصفحتان ٢ و ٣ من الاستمارة) بما في ذلك الوظيفة العامة الأساسية، والوظائف العامة الأخرى، الحالية والسابقة.
- **الأموال المنقولة في لبنان والخارج** (الصفحة ٤ و ٥ من الاستمارة) بما في ذلك الأموال النقدية والحسابات المصرفية وأموال منقولة مختلفة (أموال منقولة).
- **الأموال غير المنقولة في لبنان والخارج** (الصفحة ٦ إلى ٨ من الاستمارة) بما في ذلك العقارات والحقوق العينية العقارية.
- **المصالح التي ينتج عنها مداخيل في لبنان والخارج** (الصفحتان ٩ و ١٠ من الاستمارة) بما فيها جميع النشاطات والاستثمارات في المشاريع الاقتصادية كالمناصب والأدوار في القطاع العام، والمناصب والأدوار في القطاع الخاص، والعلاقات المهنية، ومصالح أخرى ينتج عنها حقوق مباشرة وحقوق اقتصادية.
- **المصالح التي لا ينتج عنها مداخيل داخل وخارج لبنان** (الصفحة ١١ من الاستمارة).
- **الالتزامات والديون في لبنان والخارج** (الصفحتان ١٢ و ١٣ من الاستمارة) بما فيها الديون والإيجارات والالتزامات الأخرى.
- **حقوق ومداخيل أخرى في لبنان والخارج** (الصفحة ١٤ من الاستمارة).



## البيانات الشخصية للمكلف بالتصريح وللأزواج والأولاد القصر

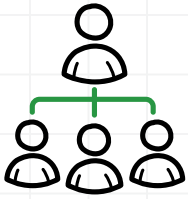
٤١



**في أعلى الصفحة الاولى من نموذج استمارة التصريح، ما هو المقصود بـ «نوع التصريح»؟**

هذا الجزء هدفه التمييز بين ما إذا كان التصريح هو تصريح أول، أو إضافي (دوري)، أو أخير، وفق ما هو موضح في الإجابة على السؤال رقم ١١. لا تنس تعبئة هذا الجزء من التصريح عبر وضع علامة X في الخانة المناسبة.

٤٢



**كيف أجيب عن السؤال المتعلق بـ «الدرجة الوظيفية» في الصفحة الأولى من نموذج استمارة التصريح؟**

- إذا كنتم من الأشخاص المنتخبين أو عضو هيئة أو مجلس يجب كتابة نوع المركز الذي تشغلونه.
- أما إذا كنتم تنتمون إلى الفئة الوظيفية الأولى أو الثانية، أو الثالثة، يجب كتابة ذلك.
- أما بالنسبة للدرجات الأدنى، فيجب تحديد سبب التصريح (مثلاً: في درجة أدنى من الثالثة، لكن مكلف بمهام من درجة أعلى، أو في وظيفة معينة بقبض المال العام).
- إذا كنتم من العاملين في القطاع الخاص أو في مؤسسات عامة أو أية مؤسسة أخرى لا تعتمد الدرجات الوظيفية الخمسة، يتوجب تحديد الدرجة الموازية (أو المركز الوظيفي: مدير رئيس دائرة إلخ).
- كما يتوجب في كل الحالات تعبئة الخانة المتعلقة «بالجهة الوظيفية» من خلال ذكر الاسم الرسمي والكامل لتلك الجهة، وهي الوزارة أو الإدارة أو المؤسسة أو الشركة التي تعملون لديها. يمكن أن تكونوا في القطاع العام، أو استثنائياً في القطاع الخاص في الحالات المحددة في القانون.



٤٣

## هل يجب أن أصرّح عن زوجي/زوجتي وأولادي؟

طالما أنكم خاضعون لموجب التصريح، فعليكم أيضاً التصريح عن الذمة المالية والمصالح العائدة لزوجك أو زوجتك وأولادك القاصرين فقط، وذلك بواسطة نموذج الاستمارة المرفق بالقانون على أن يتم استعمال نموذج خاص مختلف لكل منهم (ن)، وضمّه إلى تصريحك، مع كتابة اسم الزوج أو الزوجة أو الأولاد القاصرين في خانة المكلف بالتصريح في نموذج كل منهم.

يجب تخصيص استمارة لكل من الزوج/الزوجة والأولاد القاصرين، مع إدراج البيانات الشخصية لكل منهم/ن في الخانات المخصصة لذلك في الصفحة الأولى من استمارة التصريح. يتم بعدها ضمّ تلك الاستمارة أو الاستمارات، بحسب الأحوال، إلى استمارتك وتقديمها سويةً وفق ما تمّ تبيانه في إجابة السؤال ٣٤. أمّا في الحالات التي لا يمتلك فيها هؤلاء الأشخاص أية مداخل أو أموال أو مصالح، فيمكن الإشارة إلى ذلك في متن استمارتك، دون الحاجة إلى استمارات أخرى، وذلك في الخانات المخصصة لكتابة أسماء الزوج/الزوجة والأولاد القاصرين.



يجب عليك استخدام استمارة أخرى للتصريح عن الذمة المالية والمصالح الخاصة بزوجك/زوجتك حتى لو لم ي/تكن ي/تملك سوى الراتب الذي ي/تقاضاه، فيتمّ ذكر قيمته في الخانة المخصصة لذلك في الاستمارة مع شطب باقي الخانات أو تركها فارغة.

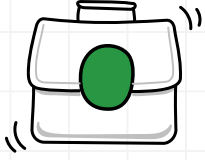
٤٤



## إذا كنا زوجان مكّلفين بالتصريح، هل يمكن أن نقدّم تصريحاً مشتركاً؟

كلا. عندما يكون كلٌّ من الزوجين خاضعاً لموجب التصريح بسبب وظيفته أو مهامه، يجب على كلٍّ منهما تقديم تصريح على حدة والإشارة إلى ذلك في التصريح الأساسي، وذلك في الخانة المخصصة للاسم الثلاثي للزوج/الزوجة في الصفحة الأولى من استمارة التصريح، على أن يقدّم الوصي منهما التصريح الخاص بأولاده القاصرين.

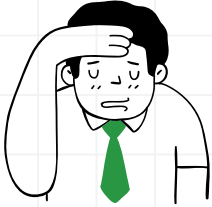
٤٥



## كيف أصرّح عن إيرادات زوج/ة ي/تقوم بعمل حر أو في القطاع الخاص؟

تقوم أنت كموظف/ة عمومي/ة خاضع/ة لموجب التصريح بتقدير تلك الإيرادات، بما فيها الراتب وأي أرباح ثابتة أو نسبية أو متغيّرة، بالدقّة الممكنة، وتصرّح/ين عن تلك القيم المقدّرة، كما تقوم/ين بذكر المعلومات المتعلقة بطبيعة عمل الزوج/ة ومسماه وصاحب/ة العمل في الخانات المخصصة لذلك في استمارة التصريح تحت عنوان «نوع العمل».

٤٦



## كيف أتصرف إذا رفض/ت زوجي/ زوجتي تزويدي بمعلومات عن ذمته/المالية ومصالحه/ها؟

في حال رفض/ت زوجي/زوجتي الإفصاح عن ذمته/ها المالية ومصالحه/ها، لأي سبب كان، تبقى كموظف عمومي ملزم بتقديم التصريح الخاص بزواجك/زوجتك وفق أحكام القانون رقم ٢٠٢٠/١٨٩، وذلك في حدود ما تعرفه عن ذمته المالية ومصالحه، وما يقدر من قيمة، على أن يشير الى أن التصريح تمّ على هذا الشكل بسبب رفض الزوج/الزوجة توفير المعلومات المطلوبة.

الصفحة ٢ و ٣:

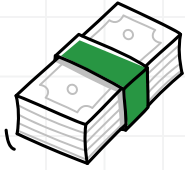
## الدخل من المصادر التي توفرها الوظيفة العمومية



٤٧

على أساس أي فترة زمنية (سنوي / فصلي / شهري ...) أحدد قيم المداخل عند تعبئة التصريح؟

يجب تحديد قيمة الدخل، لا سيّما الراتب ومتمماته، على أساس القيمة الشهرية الأخيرة التي تتقاضونها عند تعبئة الاستمارة. في حالات خاصة، وبحسب طبيعة الدخل الذي يتمّ التصريح عنه، مثل الأرباح الفصلية أو المكافآت والعلاوات السنوية، يمكنكم التصريح عن تلك القيم على أساس الفترة الزمنية المناسبة، شرط توضيح ذلك كتابةً في الاستمارة في الخانة المناسبة تبعًا لنوع الدخل.



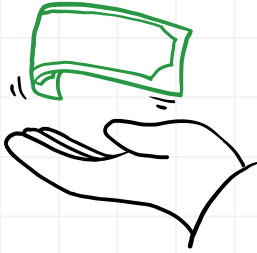
٤٨

ما هو المقصود بالدخل من المصادر التي توفرها الوظيفة العمومية في الصفحة ٢ من نموذج استمارة التصريح؟

المقصود هو:

- (أ)** متمّمات راتب وظيفتك العمومية الحالية الأساسية أي أية مبالغ شهرية تسدّد من غير الراتب الأساسي والعلاوات والمكافآت (مثل: بدلات الإنتقال، مساعدات اجتماعية دورية، بدل وقود)،
- (ب)** دخل من الوظائف الأخرى الحالية أو السابقة، والتي تشمل وظيفة إضافية أو سابقة في القطاع العام، إن وجدت.

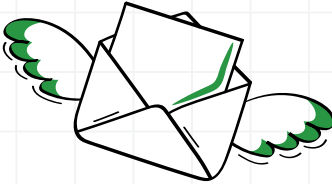
٤٩



## ما المقصود بـ «متممات الراتب» في الصفحتين ٢ و ٣ من نموذج استمارة التصريح؟

يُقصد بـ «متممات الراتب»، لغايات تعبئة الاستمارة، جميع المنافع المالية التي تُدفع الى الموظف/ة العمومي/ة بشكل منتظم مع الراتب الأساسي، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، تعويض النقل والانتقال، وتعويض النقل المؤقت، وبدل سكن، ومخصصات معينة، ومنح الانتاج، والأشهر الإضافية التي تزيد عن ١٢ شهرًا.

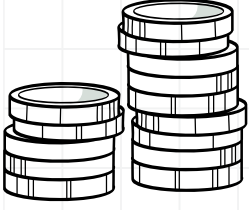
٥٠



## ٩٤. ما المقصود بـ «المكافآت والعلاوات» في الصفحتين ٢ و ٣ من نموذج استمارة التصريح؟

يُقصد بـ «المكافآت والعلاوات»، لغايات تعبئة الاستمارة، جميع المنافع المالية التي تُسدد الى الموظف/ة العمومي/ة بشكل غير منتظم وتبعًا للأداء. وقد تكون تلك المنافع سنوية او فصلية، فيُصرح عنها كذلك في الاستمارة مثل المكافآت السنوية، وبدلات تحصيل غرامات.

٥١



ما المقصود بـ «أي دخل إضافي بسبب الوظيفة أو بمناسبةها» في الصفحتين ٢ و٣ من نموذج استمارة التصريح؟

يُقصد بـ «أي دخل إضافي بسبب الوظيفة أو بمناسبةها» لغايات تعبئة الاستمارة، منافع المالية أو غير المالية التي يستفيد منها الموظف مثل تعويضات اللجان والأعمال الإضافية، وقسائم الوقود، والمنح الدراسية، وتقديم خدمات لبعض الوظائف (سيارة، خط هاتفي وغيرها).

٥٢



كيف يتم احتساب المداخل الناتجة عن الغرامات والعائدات؟ وفي اي خانة تُدرج؟

تدخل في خانة المكافآت والعلاوات في الصفحة الثانية أو الثالثة ويمكن احتسابها على أساس سنوي، ويحدد ذلك في استمارة التصريح. يمكن أيضًا تقسيم القيمة الاجمالية لكُل منها على ١٢ شهرا، وذكر القيمة الشهرية.



## الأموال المنقولة في لبنان والخارج

٥٣



### على أساس أي تاريخ أقدر قيمة الأموال المنقولة؟

يتم تقدير قيمة المال المنقول (مثلاً، سيارة، لوحة فنية، أثاث منزلي، الخ) من جانب الموظف/ة العمومي/ة المصرّح/ة على أساس القيمة المفترضة لهذا المال المنقول عند تاريخ التصريح، وليس عند تاريخ الشراء.

ينطبق الأمر عينه على الأموال غير المنقولة (العقارات، والحقوق العينية، الخ) بحيث ي/تقوم من الموظف/ة العمومي/ة بتقدير قيمة المتر المربع على أساس السعر الذي ي/تعتبره رائجاً في السوق بتاريخ تقديم التصريح.

٥٤



### كيف أصرح عن أموال المنقولة؟

عليكم أن تصرّحوا عن الأموال النقدية، وتحديدًا عن كل قيمة نقدية وأموال مودعة في المصارف تتجاوز عشر مرات الحد الأدنى الرسمي للأجور. إضافة إلى ذلك، يجب التصريح عن الأموال المودعة في جميع الحسابات لدى المصارف و/أو المؤسسات المالية في لبنان والخارج. أما بالنسبة للأموال المنقولة الأخرى المذكورة في خانة نموذج التصريح، فيكفي وصف هذه الأموال بشكل عام دون التفصيل (مثلاً: معادن ثمينة، أثاث منزلي، سيارات من ماركة كذا) مع تخصيص بالنسبة للأموال المنقولة ذات القيمة العالية (مثلاً: لوحات ثمينة، يخوت وطائرات).



٥٥

## هل أصرح عن أموال نقدية بحوزتي تعود الى أشخاص آخرين؟

تُعتبر الأموال المنقولة ملكًا لحائزها حتى يثبت العكس، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، أموال نقدية، أو مقتنيات ثمينة أخرى، موجودة في منزلك أو ملحقاته، ولكن ملكيتها تعود الى أولادكم الراشدين أو أقاربكم أو أصدقائكم. لذا يجب التصريح عنها في جميع الحالات، والإشارة الى مالكة الحقيقي ضمن الخانة المخصصة للتصريح عن المال المنقول تبعًا لنوعه.

٥٦

## هل أصرّح عن حساب مصرفي مشترك لي مع أحد الوالدين أو الإخوة أو الأقارب أو غيرهم؟

يجب التصريح عن الحسابات المشتركة، بغض النظر عن هوية الشخص او الأشخاص الذي/ن تشترك/ين معه/م في الحساب، لأن الحساب المشترك يُقيم حالة من التضامن الإيجابي بين أصحابه، بحيث يمكن لأي منهم أن يتصرف بالمال، بشكل كامل أو جزئي، دون العودة الى الآخرين.

٥٧

## هل يجب التصريح عن حساب توطين الراتب إذا كانت القيمة المودعة فيه تتغير؟

لا يجب التصريح الا عن الحسابات التي تتضمن أموالًا تتجاوز قيمتها، عند تاريخ التصريح، ١٠ مرات الحد الأدنى الرسمي للأجور أو ما يعادلها بالعملات الأجنبية، وذلك بمعزل عن أية زيادة او نقصان فيه مستقبلاً.

## الأموال المنقولة في لبنان والخارج

٥٨



ما هي أنواع المعادن الثمينة التي يجب التصريح عنها في الصفحة ٥ من النموذج؟

يجب التصريح عن المعادن الثمينة التي تتجاوز قيمتها المقدرة عشر مرات الحد الأدنى الرسمي للأجور. تشمل هذه المعادن الذهب، الفضة، البلاتين، وأية معادن ثمينة أخرى. يُفضل تضمين الوصف التفصيلي لكل قطعة من المعادن الثمينة والقيمة المقدرة لها بالعملة المناسبة.

٥٩



كيف يمكنني حساب القيمة المقدرة للساعات الثمينة التي أملكها؟

لحساب القيمة المقدرة للساعات الثمينة، يمكنكم اتباع الخطوات التالية:

١. تحديد العلامة التجارية والطرز والمواصفات الخاصة بالساعة.
٢. الرجوع إلى فواتير الشراء أو تقييمات مستقلة إن وُجدت، ولكن يجب تحديد القيمة عند تاريخ التصريح، وليس عند تاريخ الشراء.
٣. البحث عن قيمة السوق الحالية للساعة في مواقع البيع والشراء الموثوقة، لتحديد القيمة عند تاريخ التصريح، وليس عند تاريخ الشراء.
٤. حساب القيمة الإجمالية بناءً على حالة الساعة وعددها.

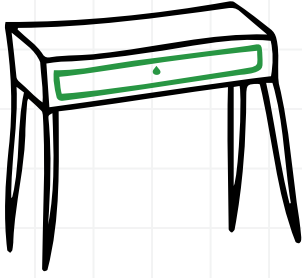


٦٠

## ما هي المعايير لتحديد قيمة اللوحات والتحف الفنية التي أملكها؟

تتضمن المعايير لتحديد قيمة اللوحات والتحف الفنية:

١. تقدير القيمة من قبل خبراء معتمدين في الفن والتحف.
٢. الرجوع إلى أسعار السوق الحالية للأعمال المماثلة لتحديد القيمة عند تاريخ التصريح، وليس عند تاريخ الشراء.
٣. النظر في حالة اللوحة أو التحفة وتاريخها والفنان أو الصانع.
٤. تضمين أي شهادات أصالة أو توثيق مرتبط باللوحة أو التحفة.



٦١

## هل يجب التصريح عن جميع قطع الأثاث المنزلي أم فقط التي تتجاوز قيمتها عشرون مرة الحد الأدنى للأجور؟

يجب التصريح فقط عن قطع الأثاث المنزلي التي تتجاوز قيمتها المقدرة عشرون مرة الحد الأدنى الرسمي للأجور. يُفضل تقديم وصف تفصيلي لكل قطعة تشمل نوع الأثاث، عمره، حالته، والقيمة المقدرة بالعملة المناسبة.

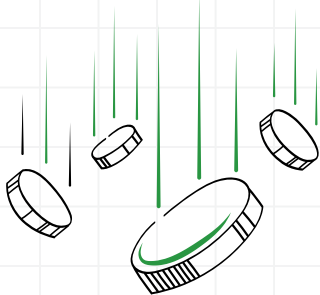
٦٢



ماذا يشمل التصريح عن المركبات الآلية البرية؟ هل يجب التصريح عن جميع المركبات بغض النظر عن قيمتها؟

يشمل التصريح عن المركبات الآلية البرية جميع أنواع المركبات مثل السيارات، الدراجات النارية، والشاحنات. يجب التصريح فقط عن المركبات التي تتجاوز قيمتها المقدرة عشر مرات الحد الأدنى الرسمي للأجور. يجب تقديم تفاصيل مثل نوع المركبة، طرازها، رقم التسجيل، والقيمة المقدرة.

٦٣



ما هي الأموال المنقولة الأخرى التي يجب التصريح عنها؟

تشمل الأموال المنقولة الأخرى التي يجب التصريح عنها جميع الأصول التي تتجاوز قيمتها المقدرة عشر مرات الحد الأدنى الرسمي للأجور. تشمل هذه الأصول الآلات والمعدات، الأصول الرقمية مثل العملات المشفرة، وأية أموال أخرى ذات قيمة عالية يمكن نقلها. يُفضل تضمين وصف تفصيلي لكل أصل والقيمة المقدرة له.

الصفحة ٦ و ٧:

## الأموال غير المنقولة والعقارات في لبنان والخارج



٦٤

### على أساس أي تاريخ أقدر قيمة الأموال غير المنقولة؟

يتمّ تقدير قيمة المال غير المنقولة (العقارات، والحقوق العينية، الخ) من جانب الموظف/ة العمومي/ة المصرّح/ة بتقدير قيمة المتر المربع على أساس السعر الذي ي/تعتبره رائجاً في السوق بتاريخ تقديم التصريح وليس عند تاريخ الشراء.

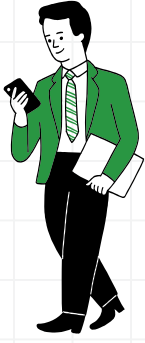


٦٥

### كيف أصرّح عن أموال غير المنقولة؟

يجب عليكم التصريح عن كل العقارات في لبنان والخارج، بغض النظر عن قيمتها، وفق الوقوعات المبينة في نموذج الإستمارة. في الحالات التي تريدون أن تصرّحوا عن عدد كبير من العقارات، يمكنكم استبدال تعبئة الخانات المحددة في نموذج التصريح بجدول يرفقه بالتصريح على أن يتضمّن سائر الوقوعات المحددة في النموذج. ويجب أن يتضمن التصريح نسبة ملكية المصرّح في العقار المصرّح عنه (عدد الأسهم من أصل ٢٤٠٠) إذا كان لا يملك العقار بكامله بمفرده.

يجب أيضاً التصريح عن الحقوق العينية العارية، وهي حقوق واقعة على عقارات، مستمدة من قرارات إدارية أو عقود، مثلاً، مرسوم يجيز استثمار أملاك عمومية، إيجار طويل الأجل (يتجاوز ١٠ سنوات)، إيجار تملكي. يجب تحديد هذه الحقوق في خانة: نوع الحق العيني العقاري. كما يجب التصريح عن العقار الذي له حق الإستثمار فيه، في الوقت الذي تكون الرقبة لأحد آخر (على الأخص فرد من أفراد عائلته).



٦٦

## ما المقصود بـ «سند التملك» في الصفحتين ٦ و ٧ من استمارة التصريح؟

المقصود بعبارة «سند التملك» في استمارة التصريح، هو الأساس القانوني الذي تنتقل بموجبه ملكية عقار ما من شخص إلى آخر. في القانون اللبناني، لا تنتقل الملكية، لأي سبب من الأسباب، الا بقيدها في السجل العقاري. لذلك، في حال تم تسجيل انتقال الملكية في السجل العقاري، يجب وضع إشارة X في خانة «الشراء المسجل»، وبالتالي، فإن عبارة «سند التملك» تمثل عنواناً للخانات الواردة الى جانبها (شراء مسجل / وكالة غير قابلة للعزل / وعد بالبيع مسجل / غيره).

أما في جميع الحالات الأخرى التي انتقلت فيها الملكية الى الموظف/ة العمومي/ة، ولكن لم يتم قيدها بعد في السجل العقاري، فيجب وضع إشارة X في الخانة المناسبة لتبيان الأساس القانوني لهذه الملكية، بحسب الأحوال. قد يكون هذا الأساس هو وجود وكالة غير قابلة للعزل، أو وعد بالبيع مسجل، أو سبب آخر مثل الإرث أو الهبة. قد توجد أيضاً حالات خاصة يمكن تسجيلها في خانة «البيانات الإضافية»، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، شراء عقار على الخريطة ودفع جزء أو كامل ثمن العقار دون تسجيله بعد؛ او الانتهاء من حصر الارث ودفع رسم الانتقال لوزارة المالية دون القيام بتسجيل العقار بعد؛ أو وجود تنازل بين الاخوة/ات عند الكاتب العدل عن بعض أسهم في عقارات موروثه غير مسجلة.



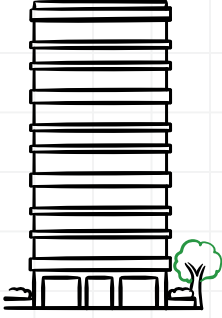
٦٧

## ما المقصود بـ «بيانات إضافية» في الصفحات ٦ و ٧ و ٨ من استمارة التصريح؟

الهدف من خانة «البيانات الإضافية» الواردة في الجزء المتعلق بالتصريح عن الأموال غير المنقولة في الاستمارة هو إفساح المجال أمام الموظف/ة العمومي/ة لكتابة أية ملاحظة خاصة يعتبرها مكتملة للتصريح، بما فيه توضيح تفصيلي أكثر لحالات انتقال الملكية اليه/ا في غير حالات الشراء المسجل.

الصفحة ٨:

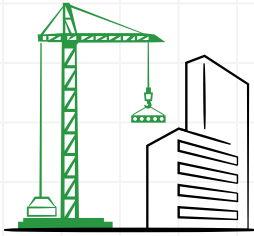
## الأموال غير المنقولة والعقارات في لبنان والخارج



٦٨

ما المقصود بـ «الحقوق العينية العقارية»  
في الصفحة ٨ من استمارة التصريح؟

«الحقوق العينية العقارية» هي حقوق واقعة على عقارات، مستمدة من قرارات إدارية أو عقود، ومقيّدة في السجل العقاري، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، مرسوم يجيز استثمار املاك عمومية، أو إيجار طويل الأجل (يتجاوز ١٠ سنوات)، أو إيجار تملكي. يجب تحديد كلٍّ من تلك الحقوق، حال وجودها، في الخانة المسماة «نوع الحق العيني العقاري»



٦٩

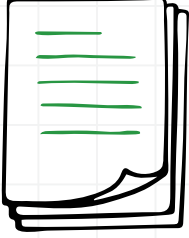
هل يمكن التصريح عن عقار تمّ  
بناؤه على أرض مشاع؟

البناء على أرض مشاع يعتبر فعليًا مخالفًا للقانوني، ولكن يجب التصريح عن المبنى المنشأ في خانة الملكية العقارية، بمعزل عما إذا كان وضع هذا البناء قانوني أم لا.



## المصالح التي ينتج عنها مداخيل في لبنان والخارج

٧٠



**ما المقصود «بالمصالح» التي ينبغي التصريح عنها في الصفحة ٩ من استمارة التصريح؟**

يشتمل مفهوم المصالح على النشاطات والاستثمارات في المشاريع الإقتصادية، وأية مصالح أخرى ينتج عنها حقوق مباشرة وحقوق إقتصادية تؤدي إلى إكتساب مادي آني أو مستقبلي، إضافة إلى المناصب والأدوار في القطاعين العام والخاص، والعلاقات المهنية بغض النظر عما إذا كانت منتجة للمداخيل أم لا. من مميزات القانون الجديد أنه وسّع موجب التصريح ليشمل «المصالح» في لبنان والخارج، وليس فقط الأموال التي بحوزة المصرّح، إذ أن المصالح قد تنتج مداخيل في المستقبل، وبالتالي تستوجب الرصد والمتابعة من البداية، وحتى تلك التي لا تنتج مداخيل قد تكون مصدراً لتضارب المصالح، أو الظهور بمظهر تضارب المصالح، مما يؤدي إلى الإخلال بمبدأ الشفافية والمساءلة والنزاهة والحياد لأي أداء للوظيفة العمومية.

٧١



**امثلة على النشاطات والإستثمارات والمصالح الإئتمانية الموجبة للتصريح**

على سبيل المثال لا الحصر، تتمثّل النشاطات والإستثمارات والمصالح الإئتمانية المذكورة بأشكال مثل الشراكة، والحصص، والأسهم والسندات، وأية شهادات أو صكوك أو سندات أو عقود ضمان مرتبطة عوائدها بتدفّقات مالية ناجمة عن أسناد تجارية أو أوراق مالية أو أرباح أسهم أو فوائد سندات والمحفظات الإستثمارية على أنواعها.



٧٢

## أين أصرح عن مداخيل بوالص التأمين الادخارية؟

يجب التصريح عن المداخيل الناتجة عن بوالص التأمين الادخارية، مثل مداخيل تقاعد او ناتج إدارة المحفظة الاستثمارية بواسطة شركات التأمين، في الصفحة ٩ من الاستمارة تحت بند «السندات والمحفظات الاستثمارية على أنواعها».

الصفحة ١٠:

## المصالح التي ينتج عنها مداخيل في لبنان والخارج



٧٣

## هل يجب التصريح عن جميع المناصب والأدوار التي شغلتها في القطاع الخاص؟

نعم، يجب التصريح عن جميع المناصب والأدوار التي شغلتموها في القطاع الخاص، سواء كانت تلك المناصب بالتعيين أو بالانتخاب. يشمل التصريح الوظائف الإدارية، الاستشارية، التنفيذية، وعضويات مجالس الإدارة في الشركات الخاصة والجمعيات والنقابات المهنية. يُفضل تقديم تفاصيل شاملة لكل منصب تشمل أسماء الشركات أو الجمعيات، أنواع المناصب، مدة الخدمة، والداخل الناتج عن كل منصب إذا وُجد.



٧٤

## أمثلة على المناصب والأدوار في القطاع الخاص الموجبة للتصريح؟

تشتمل مثلاً على عضوية مجالس الإدارة وعضوية الشركات والجمعيات والأندية والنقابات المهنية التي تساهم فيها الدولة (مباشرة أو بطريقة غير مباشرة) أو تملكها كلياً أو جزئياً، وعضوية مجالس الإدارة وعضوية الشركات والجمعيات والأندية والنقابات المهنية وأي تكتل شركات محلية و/أو أجنبية فازت بعقد التزام أو شراكة بين القطاعين العام والخاص. ينبغي التمييز، عند تعبئة نموذج التصريح، بين المناصب والأدوار التي تنتج مداخيل وتلك التي لا تنتجها، والتصريح عنها في الجزء المخصص لكل منها.



٧٥

## ما هي المصالح الأخرى التي ينتج عنها حقوق مباشرة وحقوق إقتصادية؟

هي المصالح التي يكون فيها الموظف العمومي الخاضع لموجب التصريح هو صاحب الحق الإقتصادي الحقيقي (beneficial ownership) وغيره مكلف بها أو بإدارتها أو يملكها على سبيل الأمانة، أو بموجب إتفاقيات اقتصادية وتجارية أخرى. أو بالعكس أي أنه يملك مالاً منقولاً أو غير منقول لحساب شخص آخر يعتبر صاحب الحق الإقتصادي الحقيقي (beneficial ownership).



٧٦

## من هو صاحب الحق الإقتصادي؟

يعتبر صاحب الحق الإقتصادي الشخص الطبيعي الذي يستفيد واقعياً وأو عملياً وأو مادياً من حقوق أو أموال منقولة أو غير منقولة وأو يحق له التصرف بها دون أن تكون مسجلة قانونياً بإسمه (تكون بإسم حامل إئتماني - شركة قابضة - شركة أوف شور، أو بيع أو شراء بموجب وكالة غير قابلة للعزل مثلاً).

ولا يكون الشخص صاحب الحق الإقتصادي، بالعكس، إذا كان يحمل قانونياً ملكية حق مادي منقول أو غير منقول لحساب شخص آخر، وهو ليس المالك الحقيقي أو المستفيد من هذا الحق (على أن يتم التثبت من ذلك بوثائق قانونية).

الصفحة ١١:

## المصالح التي لا ينتج عنها مداخيل في لبنان والخارج



٧٧

## أمثلة على «العلاقات المهنية» الموجبة للتصريح؟

تشتمل مثلاً على عقود استشارية ووكالات. يكتفى بالتصريح عن المجالات الإقتصادية والمهنية لعمل كل من الزبائن والموكلين الرئيسيين. ينبغي التمييز، عند تعبئة نموذج التصريح، بين العلاقات المهنية التي تنتج مداخيل وتلك التي لا تنتجها، والتصريح عنها في الجزء المخصص لكل منها.

٧٨



**ما الفرق بين الوظائف التي يجب التصريح عنها في الصفحتين ٢ و٣، وبين «المناصب والأدوار» التي يجب التصريح عنها في الصفحات ٩ و١٠ و١١؟**

إن الوظائف، المشار إليها في الصفحتين ٢ و٣، هي الوظائف التي ي/تتولى مهامها الموظف/ة العمومي/ة بتاريخ التصريح، أو تلك التي سبق له/ا تولّيها. في الحالتين، هي وظائفه/ا الرئيسية. أما «المناصب والأدوار» المشار إليها في الصفحات ٩ و١٠ و١١، فهي تلك التي ي/تتولاها أو سبق له/ا تولّيها إلى جانب وظيفته الرئيسية، ولفترة زمنية محددة، مثل الأدوار استشارية أو عضوية مجلس إدارة أو لجان على اختلاف أنواعها.

٧٩



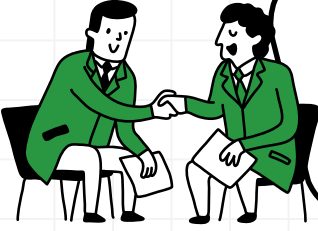
**ما الفرق بين «النشاطات والاستثمارات في المشاريع الاقتصادية» في الصفحة ٩، وبين «المساهمات في أية مشاريع ونشاطات» في الصفحة ١١؟**

يُقصد بـ «النشاطات والاستثمارات في المشاريع الاقتصادية» في الصفحة ٩ من الاستثمار، أية نشاطات إضافية يقوم بها الشخص المعني بالتصريح وتنتج له مدخولاً. أما في الصفحة ١١، فتعني عبارة «المساهمات في أية مشاريع ونشاطات» أية مساهمات غير منتجة للمداخيل، إما لأسباب دائمة، كأن يكون الشخص المعني متطوعاً في مؤسسة غير ربحية، أو لأسباب ظرفية، كأن يكون شريكاً في شركة تضامن لا توزع أرباح على الشركاء.

الصفحة ١٢:

## الالتزامات والديون داخل وخارج لبنان

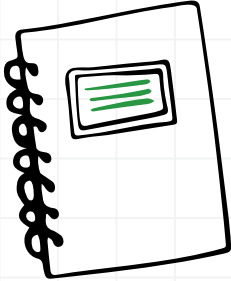
٨٠



ما المقصود بـ «بيانات الدائن» و «بيانات المدين» في الصفحتين ٢١ و٣١؟

يُقصد بـ «بيانات الدائن» و«بيانات المدين»، لغايات تعبئة الاستمارة، اسم الدائن او المدين، بحسب الأحوال، وصفته، كأن يكون، مثلاً، شركة او مصرفاً أو شخصاً طبيعياً، وذلك بغية المساعدة على تحديد هوية الدائنين والمدينين بشكل معقول يتيح التعرف عليهم.

٨١



ما المقصود بـ «الشروط المرتبطة» في الصفحتين ٢١ و٣١؟

يُقصد بـ «الشروط المرتبطة»، لغايات تعبئة الاستمارة، أية شروط أخرى متعلقة بالدين، غير الفوائد المترتبة عليه والتي يجب التصريح عنها في الخانة المخصصة لذلك. من تلك الشروط الأخرى، على سبيل المثال لا الحصر، أي رهن، أو تأمين على الحياة، او أية شروط تعاقدية خاصة مثل البيع مع حق الاسترداد.

٨٢



## كيف أصرّح عن القرض السكني إذا كان مناصفة بيني وبين زوجي/زوجتي؟

يجب التصريح عن القروض السكنية في الجزء المخصص للديون في الصفحة ١٢، ويشار الى واقعة المناصفة مع الزوج/ة في الخانة «البيانات الإضافية». كما يُشار الى هذا القرض، مرة ثانية بالطريقة عينها، في استمارة التصريح الخاص بالزوج/ة.



٨٣

## كيف أصرّح عن بدلات الإيجار في حال تعددها؟

عند تعدد الإيجارات، يمكن إرفاقها بجدول يتضمن تحديد العقارات المؤجرة والدخل السنوي لكل منها.

الصفحة ١٣:

## الالتزامات والديون داخل وخارج لبنان

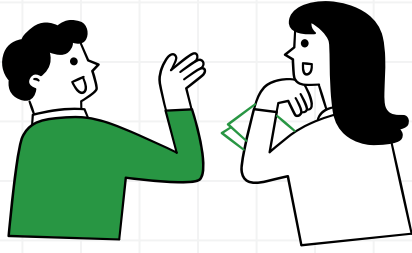
٨٤



## ما المقصود بـ «التزامات أخرى» في الصفحة ٣١ من استمارة التصريح؟

يُقصد بـ «التزامات أخرى»، لغايات تعبئة الاستمارة، أية التزامات او أية ديون أخرى لم يتم الإشارة إليها في الأقسام الأخرى من الاستمارة، وهي لا تقتصر على الإيجارات كما قد توحى الخانة الأولى الواردة تحتها بعنوان «بدل الإيجار المتوجب».

٨٥



**كيف أميّز بين التصريح عن بدلات الإيجار بصفتي مؤجراً/ة وتلك الأخرى بصفتي مستأجراً/ة؟**

إذا كنت تصرّح/ين عن بدلات الإيجار بصفتك مؤجراً/ة، فيجب تدوين المعلومات ذات الصلة في الجزء المتعلق بـ «جميع النشاطات والاستثمارات في المشاريع الاقتصادية» في الصفحة ٩.

أما إذا كنت تصرّح/ين عن بدلات الإيجار بصفتك مستأجراً/ة، فيجب تدوين المعلومات ذات الصلة الجزء المتعلق بـ «الديون» في الصفحتين ١٢ و١٣.

الصفحة ١٤:

## حقوق ومداخل أخرى في لبنان والخارج

٨٦



**أين تُدرج إيرادات منح التعليم؟ وهل تُدرج عن كافة السنوات أم عن سنة معينة؟**

إذا كانت هذه المنح مرتبطة بالوظيفة، فتُدوّن في الخانة الخاصة «بأي دخل إضافي بسبب الوظيفة أو بمناسبتها» في الصفحة الثانية من الاستمارة. أما إذا كانت غير مرتبطة بها، فتُدوّن في خانة «أية مداخل أخرى غير ملحوظة في هذه الاستمارة» في الصفحة رقم ١٤. تُدرج هذه الإيرادات مع إيضاح الفترة التي تغطّيها المنحة ومصدرها.





